



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/DEC/CP-EM/1/1
27 November 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Первое внеочередное совещание
Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и
25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ, НА
ЕЕ ПЕРВОМ ВНЕОЧЕРЕДНОМ СОВЕЩАНИИ**

**CP-EM-1/1. Временный бюджет для программы работы Картахенского
протокола по биобезопасности на 2021 год**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского
протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь на свое решение 9/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период
2019-2020 годов,*

*принимая во внимание, что 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве
совещания Сторон Картахенского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с
ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,*

*отмечая в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное
функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и
вспомогательных органов,*

*принимая к сведению предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в
порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью
согласованных процедур,*

принимая к сведению записку Исполнительного секретаря¹,

*признавая чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и
выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и
экономическими последствиями,*

1. *подтверждает, что настоящее решение дополняет решение 9/16, которое остается в
силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве
совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и что его положения будут
применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;*

¹ CBD/NP/ExMOP/1/2.

2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием 10-го совещания Конференции Сторон, выступающего в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 570 740 долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;

3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности в размере 2 515 894 долл. США на 2021 год, что составляет 15% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2a и 2b ниже;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с нынешней шкалой взносов Организации Объединенных Наций, содержащейся в таблице 4 ниже;

5. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты 4,5 и пункты 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

Таблица 1

Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2019-2020 годы

(в тыс. долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Общий объем утвержденного бюджета</i>	<i>Общий объем сметных расходов (1 января 2019 года - 31 декабря 2020 года)</i>	<i>Предполагаемый перенос</i>	<i>Расхождение</i>
A. Расходы на персонал	23 080,5	20 100,0		2 980,5
B. Совещания бюро	365,0	200,0	165,0	
C. Служебные командировки	800,0	559,6		240,4
D. Консультанты/субподрядчики	100,0	100,0		
E. Информационные материалы/коммуникация	100,0	100,0		
F. Временный персонал/оплата сверхурочных	200,0	200,0		
G. Профессиональная подготовка	10,0	10,0		
H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	130,0	130,0		
I. Совещания ¹	3 688,0	845,8	2 842,2	
J. Совещания экспертов	320,0	83,7	150,0	83,6
K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года ²	1 310,0	1 100,0	210,0	
L. Арендная плата и сопутствующие расходы	2 652,9	2 652,9		
M. Общие эксплуатационные расходы	1 453,2	1 453,2		
Промежуточный итог (I)	34 209,6	27 532,2	3 367,2	3 307,2
II. Расходы на поддержку программ (13%)	4 447,2	3 579,6	437,7	429,9
Промежуточный итог (I + II)	38 656,8	31 114,8	3 804,9	3 737,1
III. Резерв оборотных средств	187,3	187,3		
Совокупный итог (I + II + III)	38 844,1	31 302,1	3 804,9	3 737,1
Доля Картахенского протокола (15%)			570,74	

1. Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.
- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).
- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3
- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии К

Таблица 2а

Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год

<i>Статья расходов</i>	<i>2021 год (тысяч долл. США)</i>
А. Расходы на персонал	11 936,80
В. Совещания бюро	0,00
С. Служебные командировки	275,00
Д. Консультанты/субподрядчики	50,00
Е. Информационные материалы/коммуникация	50,00
Ф. Временный персонал/оплата сверхурочных	100,00
Г. Профессиональная подготовка	5,00
Н. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	65,00
И. Совещания ¹	271,80
Ж. Совещания экспертов	0,00
К. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года ²	350,00
Л. Арендная плата и сопутствующие расходы	1 358,20
М. Общие эксплуатационные расходы	726,60
Промежуточный итог (I)	15 188,40
II. Расходы на поддержку программ (13%)	1 974,49
Промежуточный итог (I + II)	17 162,89
III. Резерв оборотных средств	(390,27)
Совокупный итог (II + III)	16 772,63
Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%)	2 515,90
Минус: Взнос принимающей страны	(230,22)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(59,33)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 226,35

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.
- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).
- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3
- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Таблица 2b

Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год
(в тыс. долл. США)

	<i>2021 год</i>
I. Программы:	
Отдел Исполнительного секретаря	2 404,4
Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности	2 283,4
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 316,75
Отдел по поддержке осуществления	4 262,15
II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний	2 921,7
Промежуточный итог	15 188,40
Расходы на поддержку программ	1 974,49
III. Резерв оборотных средств	(390,27)
Итого	16 772,63
Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%)	2 515,90
Минус: Взнос принимающей страны	(230,22)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(59,33)
Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами	2 226,35

Таблица 3

Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год

<i>Категория и уровень</i>	<i>Предложено на 2021 год</i>
Категория специалистов и выше	
ПГС	1
Д-1	3
С-5	10
С-4	12
С-3	14
С-2/1	9
Промежуточный итог	49
Категория общего обслуживания	29
Итого	78

Таблица 4

Взносы в Целевой фонд для Картахенского протокола по биобезопасности за 2021 год

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Афганистан	0,007	0,010	223
Албания	0,008	0,011	254
Алжир	0,138	0,197	4 390
Ангола	0,010	0,010	223
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	64
Армения	0,007	0,010	223
Австрия	0,677	0,967	21 536
Азербайджан	0,049	0,070	1 559
Багамские Острова	0,018	0,026	573
Бахрейн	0,050	0,071	1 591
Бангладеш	0,010	0,010	223
Барбадос	0,007	0,010	223
Беларусь	0,049	0,070	1 559
Бельгия	0,821	1,173	26 117
Белиз	0,001	0,001	32
Бенин	0,003	0,004	95
Бутан	0,001	0,001	32
Боливия (Многонациональное Государство)	0,016	0,023	509
Босния и Герцеговина	0,012	0,017	382
Ботсвана	0,014	0,020	445
Бразилия	2,948	4,212	93 778
Болгария	0,046	0,066	1 463
Буркина-Фасо	0,003	0,004	95
Бурунди	0,001	0,001	32
Камбоджа	0,006	0,009	191
Камерун	0,013	0,019	414
Кабо-Верде	0,001	0,001	32
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	32

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Чад	0,004	0,006	127
Китай	12,005	17,153	381 886
Колумбия	0,288	0,412	9 161
Коморские Острова	0,001	0,001	32
Конго	0,006	0,009	191
Коста-Рика	0,062	0,089	1 972
Кот-д'Ивуар	0,013	0,019	414
Хорватия	0,077	0,110	2 449
Куба	0,080	0,114	2 545
Кипр	0,036	0,051	1 145
Чехия	0,311	0,444	9 893
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,009	191
Демократическая Республика Конго	0,010	0,010	223
Дания	0,554	0,792	17 623
Джибути	0,001	0,001	32
Доминика	0,001	0,001	32
Доминиканская Республика	0,053	0,076	1 686
Эквадор	0,080	0,114	2 545
Египет	0,186	0,266	5 917
Сальвадор	0,012	0,017	382
Эритрея	0,001	0,001	32
Эстония	0,039	0,056	1 241
Эсватини	0,020	0,029	636
Эфиопия	0,010	0,010	223
Европейский союз		2,500	55 659
Фиджи	0,003	0,004	95
Финляндия	0,421	0,602	13 392
Франция	4,427	6,325	140 826

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Габон	0,015	0,021	477
Гамбия	0,001	0,001	32
Грузия	0,008	0,011	254
Германия	6,090	8,702	193 727
Гана	0,015	0,021	477
Греция	0,366	0,523	11 643
Гренада	0,001	0,001	32
Гватемала	0,036	0,051	1 145
Гвинея	0,003	0,004	95
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	32
Гайана	0,002	0,003	64
Гондурас	0,009	0,013	286
Венгрия	0,206	0,294	6 553
Индия	0,834	1,192	26 530
Индонезия	0,543	0,776	17 273
Иран (Исламская Республика)	0,398	0,569	12 661
Ирак	0,129	0,184	4 104
Ирландия	0,371	0,530	11 802
Италия	3,307	4,725	105 198
Ямайка	0,008	0,011	254
Япония	8,564	12,236	272 426
Иордания	0,021	0,030	668
Казахстан	0,178	0,254	5 662
Кения	0,024	0,034	763
Кирибати	0,001	0,001	32
Кувейт	0,252	0,360	8 016
Кыргызстан	0,002	0,003	64
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,007	159

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Латвия	0,047	0,067	1 495
Ливан	0,047	0,067	1 495
Лесото	0,001	0,001	32
Либерия	0,001	0,001	32
Ливия	0,030	0,043	954
Литва	0,071	0,101	2 259
Люксембург	0,067	0,096	2 131
Мадагаскар	0,004	0,006	127
Малави	0,002	0,003	64
Малайзия	0,341	0,487	10 847
Мальдивские Острова	0,004	0,006	127
Мали	0,004	0,006	127
Мальта	0,017	0,024	541
Маршалловы Острова	0,001	0,001	32
Мавритания	0,002	0,003	64
Маврикий	0,011	0,016	350
Мексика	1,292	1,846	41 099
Монголия	0,005	0,007	159
Черногория	0,004	0,006	127
Марокко	0,055	0,079	1 750
Мозамбик	0,004	0,006	127
Мьянма	0,010	0,010	223
Намибия	0,009	0,013	286
Науру	0,001	0,001	32
Нидерланды	1,356	1,937	43 135
Новая Зеландия	0,291	0,416	9 257
Никарагуа	0,005	0,007	159
Нигер	0,002	0,003	64

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Нигерия	0,250	0,357	7 953
Ниуэ	0,001	0,001	32
Северная Македония	0,007	0,010	223
Норвегия	0,754	1,077	23 985
Оман	0,115	0,164	3 658
Пакистан	0,115	0,164	3 658
Палау	0,001	0,001	32
Панама	0,045	0,064	1 431
Папуа-Новая Гвинея	0,010	0,014	318
Парагвай	0,016	0,023	509
Перу	0,152	0,217	4 835
Филиппины	0,205	0,293	6 521
Польша	0,802	1,146	25 512
Португалия	0,350	0,500	11 134
Катар	0,282	0,403	8 971
Республика Корея	2,267	3,239	72 115
Республика Молдова	0,003	0,004	95
Румыния	0,198	0,283	6 298
Руанда	0,003	0,004	95
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	32
Сент-Люсия	0,001	0,001	32
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	32
Самоа	0,001	0,001	32
Саудовская Аравия	1,172	1,675	37 282
Сенегал	0,007	0,010	223
Сербия	0,028	0,040	891
Сейшельские Острова	0,002	0,003	64
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	32

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Словакия	0,153	0,219	4 867
Словения	0,076	0,109	2 418
Соломоновы Острова	0,001	0,001	32
Сомали	0,001	0,001	32
Южная Африка	0,272	0,389	8 652
Испания	2,146	3,066	68 266
Шри-Ланка	0,044	0,063	1 400
Государство Палестина	0,008	0,011	254
Судан	0,010	0,010	223
Суринам	0,005	0,007	159
Швеция	0,906	1,295	28 820
Швейцария	1,151	1,645	36 614
Сирийская Арабская Республика	0,011	0,016	350
Таджикистан	0,004	0,006	127
Таиланд	0,307	0,439	9 766
Того	0,002	0,003	64
Тонга	0,001	0,001	32
Тринидад и Тобаго	0,040	0,057	1 272
Тунис	0,025	0,036	795
Турция	1,371	1,959	43 612
Туркменистан	0,033	0,047	1 050
Уганда	0,008	0,010	223
Украина	0,057	0,081	1 813
Объединенные Арабские Эмираты	0,616	0,880	19 595
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,567	6,525	145 279
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	223
Уругвай	0,087	0,124	2 768
Узбекистан	0,032	0,046	1 018

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,728	1,040	23 158
Вьетнам	0,077	0,110	2 449
Йемен	0,010	0,010	223
Замбия	0,009	0,013	286
Зимбабве	0,005	0,007	159
Итого	68,263	100,000	2 226 350